

事故現場

笹山直規 個展

2010 Apr. 9th Fri.–24th Sat.

Naoki Sasayama Solo Show

The Scene of the Accident



フランティック・エクステンションプロジェクト
(ギャラリー外でのフランティックギャラリーによる展示)

“D(e)ads” 笹山直規の初期作品展

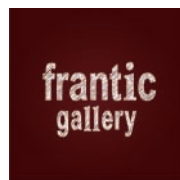
“Frantic Extensions” Program (Frantic Exhibitions Beyond Gallery Space)

“D(e)ads” Naoki Sasayama’s Early Works Exhibition

2010 Apr. 9th Fri.–24th Sat.

ギニーピッグ 身体改造バー

Guinea Pig. Body Modification Bar.



www.frantic.jp

「事故現場」展

レセプションのアフターパーティー

“The Scene of the Accident” Exhibition

Opening Reception After Party

2010 Apr. 9th Fri. 21:00–4:30

ギニーピッグ 身体改造バー

Guinea Pig. Body Modification Bar.

事故現場は、美術史上において主なテーマの一つであり、美術そのものは「生命の頂点」、「予想できない終焉」という表現を常に試みるものとして考えられます。様々な時代や伝統の中で作家達は、事故や大惨事、災害に注目し、「感情の極地」や「救済への希望」と共に「静寂で苦しい運命の結末」を表現してきました。

2010年4月9日よりFrantic Galleryは「事故現場 笹山直規展」を開催し、ギャラリーの二つの部屋にて、車の金属の表現豊かな散乱と、断片の繊細な突発である交通事故の巨大なシーンを展開します。2009年に制作された8点の大きな水彩画と3点の新作で構成されるこの風景は、最も濃縮された人生のテイストの瞬間、最後の運命的で致

命的な出会いの精力であり、不可避的に握られ、触れ、



The World is Being Murdered Every Second,
oil on canvas,
194x130.3cm, 2004

The Scene of the Accident is one of the main topics of world art history and represents the summit of life and its unpredictable end. Masters of different traditions and epochs were attracted by Accidents, Catastrophes and Disasters, depicting the extremes of passion and the will for salvation, as well as the silent and sour outcomes of fate.

On the 9th of April 2010, Frantic Gallery opens "The Scene of the Accident", a solo exhibition of Naoki Sasayama that unfolds in the two tiny rooms of the gallery a massive site of extraordinary traffic incidents featuring picturesque metal messes and the elegant outbursts of debris. In eight large-scale watercolor paintings created during 2009 and several new works, these landscapes glorify the moment when life attains its most condensed flavor, the vigor of the last fatal encounter, the energy of a meeting that grasps, touches and leaves its trace – the scene of a car crash.

The author of "The Scene of the Accident," Naoki Sasayama directs his artistic attention to the inseparable topics of life and death. His first significant series of works was "Mountains", a set of oil paintings created between 2003 and 2004, that depict dramatic skies of dark green or grey and mountains with a corporeal softness. Appearing as if they were inner organs or stalagmites, the images of these mountains clearly manifest the artist's interest in the body-landscape; the physics and the morphology of death; and the visual effects of disfiguration.

Since 2003, Sasayama created numerous self-portraits in which the young artist's inner conflicts, doubts and self-destructive impulses come to the surface of his body in the form of injuries, dismemberment or rot, exploring psychological problems of "being closed or opened",

感動させられる出会い、つまり、交通事故現場にスポットを当てたものです。

「事故現場」の作家、笹山直規は、切り離すことの出来ない生と死というテーマに注目します。彼の最初の顕著なシリーズは「Mountains」という、2003年から2004年にかけて制作されたものです。これは暗い緑とグレーで描かれた空の背景と、肉体的で特殊な柔らかさや形態を持つ山が描かれた絵画でした。内臓の触覚感と可塑性を連想させる山のイメージは、「身体の風景 body-landscape」、死の形態学と物理学、形態を損なうことの視覚的効果に対する笹山の関心を明らかに示しています。

同時に、2003年から笹山は多数の自画像を制作します。この一連の作品において、若い作家の内的な衝突、疑いと自滅への衝動が、傷、切断、腐敗という形で自画像の中の自身の身体上に現れることによって、「開かれた」、「衰弱」、「分離」という心理的な問題を極端かつ率直に表現したものでした。

2005年から笹山は死刑のシステムを研究し、

「The Last Meal (最後の食事) (2005-2008)」というシリーズを制作します。9点の作品は、死刑を宣告された人の名前、彼の罪状、事件概要、死刑執行日と水彩で表現された犯罪者の最後の意志の明示、つまり判決を受けた

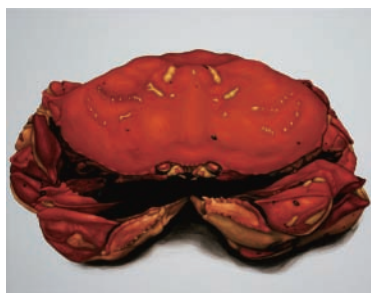


Eating Me,
acrylic/gesso on canvas,
116.7x91cm, 2003

"decay/degradation", and "separation" to its radical and direct manifestation.

Starting in 2005, Sasayama researched the death penalty in America and created a series of paintings titled "The Last Meal" (2005-2008). Nine watercolor works present the name of a criminal sentenced to death, his crime, the date of his execution, details of the case and the last desire of the sentenced man, namely, the image of the last meal he was free to order before his execution. Sasayama's ironic, colorful representations of these final dinners – the condemned criminals last taste of life – illustrate the existential side of our final desires and psychologically intricate relationship between man and what he considers to be delicacies: Stacey Raymond Lawton ordered a pile of pickles, which might have reminded him of particular moments and places from his soon-to-end life, while John Thanos just asked for coffee, as if was preparing to start something anew.

Works presented at "The Scene of the Accident" have roots from as early as 2004. It was at this point Sasayama started to produce his own dense watercolor paintings (mixing glycerin, pigment, ethanol and other materials) to illustrate the consequences of fatal events. The scenes of catastrophes are presented as vivid patterned carpets with no clear distinction between figures, no definite



John Ashley Brown Jr.,
watercolor on montval paper,
53x41cm, 2008

人間が死刑執行の前に頼む最後の食事のイメージを、その者の肖像画として描いています。最後の晩餐、つまり人生最後の命の味わいは皮肉にもカラフルな表象で、笹山の作品は「最後の欲望」の実存主義的側面を強調し、「人と彼の美味」の間の心理的に複雑な関係を表します。(ステイシー・レイモンド・ローソンはピクルスを一瓶を頼みました。それは彼の人生の特別な瞬間と場所を思い出させるものだったのかもしれませんが。ジョン・サノスは、何か新しいことを始めようとしていたかのように、コーヒーを一杯注文しました。)

今回「事故現場」展で取り上げるテーマは、2004年から作家の中で大きな位置を占め始めた。この時期に笹山は、致命的な出来事を表現するために、アラビアガム水溶液、砂糖水、グリセリンなどを調合して作られたメディウムで顔料を練り、非常に高密度な水彩絵の具を自ら作り始めました。事故のシーンは鮮やかなカーペットのように、はっきりとした境界、明確な輪郭線なしで、構造と構成が減少した状態で現れています。交通事故の視覚的な側面は、アラビア模様を連想させる表現と非形象(ポスト形象)上の抽象の独特のイメージを生み出します。それと同時に、「肉質感のある」自作した水彩絵の具の力もあり、致命的な事件は、非常に活気ある印象を受けます。自動車の骨組みと搭乗者のイメージは、錯乱に突入するだけではなく、非常に強い打撃を受けた金属は肉体的性を飲み込んだように見えます。惨事

である事故の空間は、柔らかさ、暖かさ、人間性で満たされます。このように、死体と崩壊された機械の重い風景を提示する「事故現場」は、鮮やかな生気で溢れており、事故の「生」と「死」両方を把握します。



Sky is crying the tears, I cannot cry out,
watercolor on montval paper,
130.3x130.3cm, 2005

silhouette lines, no structure and almost no composition. The visual aspect of the scenes of car crashes develop their own imaginary, similar to arabesque patterns and non-figural (or post-figural) abstractions. At the same time, thanks to the dense "fleshy" watercolors, the image of the mortal incidents paradoxically have a light, lively sensibility. The steel frames of the cars and the men inside are not just crushed, but experience such a strong collision that it is as if the metal has accidentally swallowed the corporeal: the pieces of the catastrophe and the place of the accident are soaked with human-like softness and warmth. In this way, while presenting the heavy scenery of dead bodies and ruined technology, "The Scene of the Accident" Exhibition bursts with vitality and the lushness of life, grasping both sides of the accident: its "life" and its "death".



City Sightseeing,
watercolor on montval paper/panel, 130.3x194cm, 2009



Masochism,
watercolor on montval paper/panel, 130.3x162cm, 2009



Damage Report 02,
watercolor on montval paper/panel, 130.3x194cm, 2009



Damage Report 01,
watercolor on montval paper/panel, 130.3x194cm, 2009



Egocentric Story 01,
watercolor on montval paper/panel, 130.3x162cm, 2009



Accident in the Monitor side 01,
watercolor on montval paper/panel, 130.3x162cm, 2009



Accident in the Monitor side 02,
watercolor on montval paper/panel, 130.3x162cm, 2009



Egocentric Story 02,
watercolor on montval paper/panel, 130.3x130.3cm, 2009



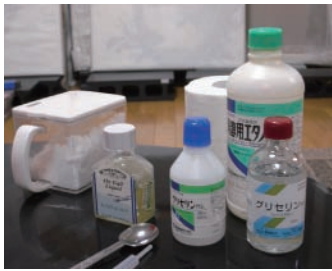
The Kiss of Devil,
watercolor on montval paper/panel, 91x72.7cm, 2010

笹山直規による水彩絵の具の制作方法

絵画の風景と色に特有の感覚を生むため、笹山は自ら制作した独特な水彩絵の具を絵画に用います。制作方法は次の通りです。

1. 水に砂糖を溶かし、砂糖水を作ります。
2. アラビアガムを水で溶かし、砂糖水に加えます。
3. グリセリンとオックスゴールリキッドを加えます。
これは、水彩絵の具の伸びと、湿潤性を良くするためです。
紙上でのウォッシュに適しています。
メディウム(接着剤)の制作ステップはこれで終了です。
4. 大理石板にピグメントを出し、エタノールを少量加えます。
5. メディウムを加えて、ペインティングナイフで全体を馴染ませます。
7. 万遍なくすり潰せれば完成です。

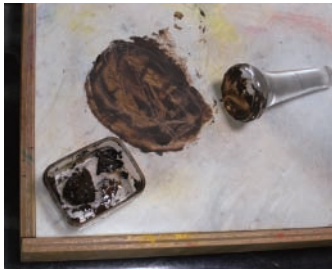
上の方法で制作された水彩絵の具が使われていない場合は、腐敗を防ぐため、低温で保存されます。



液体 Liquids.



混合 Mixture.



すり潰す行程 Mashing.



保存 Preservation.

Naoki Sasayama's watercolor production method:

To generate the special feel of the scenery and the colors in his paintings, Sasayama uses dense watercolors that he makes himself. The brief description of this watercolor production method is as follows:

1. Melt sugar in water.
2. Melt Gum Arabic separately in water and then add this to the sugarwater.
3. Add glycerin and Ox Gall Liquid, which increases the liquidity and flow of the watercolors, as well as improving the flow on the paper.
The production of the medium – the adhesive – is complete.
4. Place grains of pigment on a marble plate and mix them with ethanol.
5. Add medium to the mix using a painting knife.
6. Use a glass pestle to grind the grains of the pigment.
7. After creating a consistent mass, the watercolor production is complete.

When watercolor paints are produced according to this method, they must be kept at low temperatures when not in use to prevent them from rotting.



笹山直規

Naoki Sasayama (a.k.a. Soda hiebie)

1981 Born in Shiga, Japan.
2005 Graduated from Osaka University of Arts.
Lives and works in Tokyo.

Solo Exhibitions

- 2010 The Scene of the Accident, Frantic Gallery, Tokyo
- 2006 "The Creation", Gallery Iteza, Kyoto
- 2005 "Did my time", Gallery Iteza, Kyoto
- 2004 "Heart full of pain", Gallery Iteza, Kyoto
- 2003 "Boys don't cry", GUILD Gallery, Osaka

Group Exhibitions

- 2010 2010 FRANTIC UNDERLINES Part 1, frantic gallery, Tokyo
- 2010 Oxidized Reality, The Museum of Modern Art, Gunma
- 2010 "frantic drawings", frantic gallery, Tokyo
- 2009 "TANAGOKORO 9" Radi-um-Roentgenwerke, Tokyo.
- 2008 "Moeglichkeit", Radi-um-Roentgenwerke, Tokyo.
"Negative/Art Vol.5", GEISAI Museum2, Tokyo.
- 2007 "Negative/Art Vol.4", Osaka Contemporary Art Centre Osaka.
"Negative/Art Vol.3", Gallery Wks, Osaka.
- 2006 "Negative/Art Vol.2", Dohjidai Gallery on Art, Kyoto.
- 2005 "Negative/Art Vol.1", Dohjidai Gallery of Art, Kyoto.
- 2003 "Dot", CASO, Osaka.

Important Private and Public Collections

The Museum Of Modern Art, Gunma
Pigozzi Collection, Geneva
Takahashi Collection, Tokyo

「事故現場」展レセプションのアフターパーティー

ギニーピッグ 身体改造バー

2010 Apr. 9th Fri. 21:00-4:30

実家である滋賀から上京した笹山は「ギニーピッグ (モルモット)」という悪名高いバーへよく通い、時間を過ごすようになり、そこで彼はローカルなタトゥーアーティスト、ポルノ映画監督や、非常に専門的な雑誌の編集者、写真家と彼らのモデル、他の闇の世界の住人と同じ空気を吸っていました。この身体改造バーのオーナーは笹山の初期作品を購入し、若い作家をサポートするためにこのバーで常設として展示することとなりました。2年の間、この水彩絵画は、ギニーの暗く、小さな空間の中、スモークや様々な身体から分泌される蒸気と、異常な行為の精力を吸収していました。絵画は未だバーにあり、フランティックギャラリーのディレクターである宮崎康寿と、「事故現場」展のキュレーターであるロディオ・トロフィムチェンコの注意を引き、我々と作家のフランティックな関係を結び切掛けとなりました。4月9日に開かれる「事故現場」展のオープニングパーティー後、我々は改めてこの場所に這い降り、「夜」、「運」と「新たな始まり」を祝したいと思います。



Self-portrait, watercolor on montval paper, 41x41cm, 2007

After arriving in Tokyo from his home in Gifu Prefecture, Sasayama regularly spent time in the notorious Guinea Pig, a gathering place for local tattoo artists, porn-film directors, editors of highly “specialized” magazines, photographers, their models and other dwellers of the night. The owner of this Body Modification Bar bought one of his early paintings and put it on permanent exhibition in the bar to support the young artist. During these two years in the tiny, dark space of the Guinea Pig the watercolor absorbed the smoke, evaporated bodily secretions and the energy from the various transgressive actions that took

place there. It is still in the bar, where it attracted the attention of Yasuhisa Miyazaki, frantic director, and Rodion Trofimchenko, the curator of “The Scene of the Accident,” triggering their frantic relationship with the artist. After the April 9 opening of “The Scene of the Accident,” we will crawl down to this place again to celebrate The Night, Fate and New Beginnings.



“Crash”, dir. David Cronenberg, 1996, 100min.

* As musical and visual background of our feast, we have chosen Death Metal and David Cronenberg’s movie “Crash,” masterpieces that also unites vitality with trauma, life with accidents, car crashes with sex.

“The Scene of the Accident” Exhibition Opening Reception After Party

Guinea Pig. Body Modification Bar.

“Frantic Extensions” Program (Frantic Exhibitions Beyond Gallery Space)

“D(e)ads” Naoki Sasayama’s Early Works Exhibition

フランティック・エクステンションプロジェクト (ギャラリー外でのフランティックギャラリーによる展示)

“D(e)ads” 笹山直規の初期作品展

2010 Apr. 9th Fri.-24th Sat.

フランティック・エクステンションとして、「事故現場」展と並行し、笹山の初期作品を展示するための「D(e)ads」展覧会を開催致します。主に死の形態を描くと同時に、この作品は、現在の「事故現場」シリーズでの想像上の被害者の先祖である人々を描いています。我々は笹山直規の「Dead Dads (死んだ先祖たち)」を展示し、彼の最近の興味の一つである「病的な出生」について思考を巡らせることができればと思います。



Untitled, watercolor on montval paper, 65.2x53cm, 2004

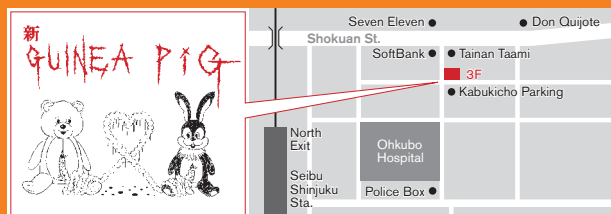


Untitled, watercolor on montval paper, 62.2x53cm, 2004



Untitled, watercolor on montval paper, 33.3x24.2, 2004

As a Frantic Extension Program in parallel with “The Scene of the Accident,” we will present the Exhibition “D(e)ads” featuring Sasayama’s early works. Mainly dedicated to the morphology of death, these works present the “ancestors” of the the imaginary people who populate “The Scene of the Accident” series. We are happy to present Sasayama’s Dead Dads and propose to think about the morbid birth of his recent interests.



Venue: Guinea Pig. Body Modification Bar.

Dates: 2010 Apr.9th(Fri.)-Apr.24th(Sat.)

Time: 19:00-4:30 (Tue.-Sat.)

Address: Tokyo, Shinjuku, Kabuki-cho 2-41-3 LEO Bldg., 3rd Fl., room A

Tel: 03-3209-3455

Closed: Sunday, Monday

The Scene of the Accident Naoki Sasayama Solo Show

2010 Apr.9th (Fri)-Apr.24th (Sat)

Reception: 2010 Apr.9th (Fri) 18:00-20:00

Director: Yasuhisa Miyazaki

Exhibition Curation: Rodion Trofimchenko

Assistant Curator: Haruka Mori

Design: Taketo Kawahara

Special thanks to: Donald Eubank, Rie Sawada

Frantic Gallery

3F, 16-1 Kabutocho, Nihonbashi, Chuo-ku, Tokyo 103-0026 JAPAN

Tel&Fax: +81-3-3249-2686

info@frantic.jp www.frantic.jp



日比谷線・茅場町駅2番出口3分 / 東西線・茅場町駅12番出口3分 / 浅草線・日本橋駅D1出口4分 / 銀座線・日本橋駅B1出口4分 / JR東京駅・八重洲北口徒歩12分
Hibiya Line, Kayabacho Sta. Exit 2 3min. / Tozai Line, Kayabacho Sta. Exit 12 3min. / Asakusa Line, Nihonbashi Sta. Exit D1 4min. / Ginza Line, Nihonbashi Sta. Exit B1 4min. / JR Tokyo Sta. Yaesu North Exit Sakura Street 12min.